

**Protokollauszug über die Sitzung des  
Gemeinderates vom 01. Oktober 2025**



Anwesend: Daniel Hilti  
Markus Beck  
Laura Frick  
Martin Hilti  
Gabriela Hilti  
Marcel Jehle  
Marlen Jehle  
Alexandra Konrad-Biedermann  
Hubert Marxer  
Anton Ospelt  
Jeannine Preite-Niedhart  
Melanie Vonbun-Frommelt  
Loris Vogt

Entschuldigt: -

Beratend: -

Zeit: 17.00 – 17.30 Uhr

Ort: Gemeinderatszimmer

Sitzungs- Nr. 16

Behandelte  
Geschäfte: 236 – 243

Protokoll: Uwe Richter

## **236 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 17. September 2025**

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende, Melanie Vonbun-Frommelt wegen Abwesenheit am 17. September 2025 im Ausstand)

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 17. September 2025 wird genehmigt.

## 237 Unterstützung Familienzentrum «müze»

### Ausgangslage

Die Gemeinde Schaan unterstützt das «Familienzentrum müze» (ehemals «Mütterzentrum müze» bzw. «Mütterzentrum Rapunzel») seit vielen Jahren. Der Beitrag wurde im Jahr 1999, Trakt. Nr. 172, durch den Gemeinderat auf CHF 5'000 festgelegt. Für die Jahre 2023-2025 wurde der Beitrag mit Beschluss vom 29. Juni 2022, Trakt. Nr. 158, angepasst:

*Der Beitrag an das «Familienzentrum müze» wird ab dem Jahr 2023-2025 auf CHF 25'000 / Jahr erhöht. Die Auszahlung erfolgt jeweils schriftlichen auf Antrag hin, dem Antrag ist ein Bericht über das vergangene Jahr beizulegen. Im Jahr 2025 wird die finanzielle Situation miteinander neu betrachtet und im Gemeinderat behandelt. Der Gemeinderat legt Wert darauf, dass die Finanzierung breiter abgestützt wird.*

Am 09. September 2025 haben zwei der Verantwortlichen bei Gemeindevorsteher Daniel Hilti und Gemeindesekretär Uwe Richter besprochen, um die oben erwähnte finanzielle Situation zu besprechen. Sie stellen im Anschluss folgenden Antrag an den Gemeinderat:

*Wir bedanken uns herzlich für das Gespräch vom 9. September 2025 und hoffen, dass wir Ihnen einen guten und transparenten Einblick in unsere Zahlen sowie in unsere ehrenamtlichen Tätigkeiten geben konnten.*

*Mit diesem Schreiben beantragen wir eine weitere finanzielle Unterstützung zur erfolgreichen Fortführung und Weiterentwicklung unseres Vereinsprogramms im Familienzentrum «müze» in Schaan. Die wichtigsten Posten zur Sicherstellung des Fortbestehens haben wir in der beigefügten Datei «Übersicht Gemeindebeitrag» übersichtlich zusammengestellt.*

*Über eine positive Rückmeldung seitens des Gemeinderats würden wir uns sehr freuen. Bei Rückfragen oder Unklarheiten stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit gerne zur Verfügung.*

Es wurde eine Übersicht über die Mitglieder aus den anderen Gemeinden erstellt. Es ist für die Verantwortlichen klar, dass nicht nur die Gemeinde Schaan um einen Beitrag angefragt werden soll, sondern sie werden auch auf die anderen Gemeinden zugeben. Die Mitgliedschaft ist für die Nutzung des Angebotes nicht mehr verpflichtend, woraus sich ergibt, dass Personen das Müze aufsuchen, deren Herkunft nicht bekannt ist. Der Verzicht auf die Mitgliedschaft liegt darin begründet, die Nutzung des Angebotes niederschwelliger zu ermöglichen.

Die Mitglieder nach Herkunft:

	2020	2021	2022	2023	2024	2025*
Balzers	13	6	8	6	7	3
Bendern	0	1	0	0	1	1
Eschen	12	6	7	8	5	1
Gamprin	2	0	4	3	4	2
Mauren	9	7	7	12	11	8
Nendeln	6	4	6	8	6	3
Planken	0	0	1	2	2	
Ruggell	8	6	8	7	4	5
Schaan	31	20	23	24	27	14
Schaanwald	2	2	1	1	2	1
Schellenberg	7	4	6	5	5	4
Triesen	18	13	14	16	9**	4
Triesenberg	7	3	6	6	4	2
Vaduz	19	17	19	21	19	9
CH	15	11	11	18	13	5
Ö	0	0	0	0	2	0
Total	149	100	121	137	112	62

Aufgrund des Umzuges in das Haus der Familien wurde der Gemeindebeitrag zu einem guten Teil für den Mietzins verwendet. Mit einem weiteren Teil konnten die Einbussen aus den fehlenden Mitgliedsbeiträgen aufgefangen werden. Zudem ist geplant, statt des immer schwieriger zu besetzenden Ehrenamtes eine kleine Teilzeitstelle zu schaffen, mit welcher die administrativen Arbeiten bewältigt werden können. Die Zahlen liegen dem Antrag bei.

Mit dem Umzug in das «Haus der Familien» hat das «Familienzentrum müze» einen guten und wichtigen Schritt gemacht. Das «Haus der Familien» wurde nicht zuletzt damit wirklich ein Zentrum und eine Anlaufstelle für die Familien. Die Leistungen in diesem Haus konnten bei einem Besuch des Gemeinderates eindrücklich wahrgenommen werden.

Das «Familienzentrum müze» ist ein äusserst wichtiger Baustein im Sozialwesen der Gemeinde Schaan bzw. auch landesübergreifend. Dennoch ist im Jahr 2025 ein Verlust von rund CHF 7'000 budgetiert.

Die Gemeindevorstellung schlägt deshalb vor, den Gemeindebeitrag für die Jahre 2026-2028 auf CHF 30'000 anzuheben, um eine bessere Planungssicherheit gewährleisten zu können.

#### Dem Antrag liegen bei (elektronisch)

- Gemeinderatsprotokoll vom 29.06.2022
- Antrag Müze
- Jahresbericht 2024 mit Budget 2025
- Übersicht Verwendung Gemeindebeitrag
- Auflistung Mitglieder nach Herkunft

**Antrag**

Der Beitrag an das «Familienzentrum müze» wird für die Jahre 2026-2028 auf CHF 30'000 / Jahr erhöht. Die Auszahlung erfolgt jeweils schriftlichen auf Antrag hin, dem Antrag ist ein Bericht über das vergangene Jahr beizulegen. Im Jahr 2028 wird die finanzielle Situation miteinander neu betrachtet und im Gemeinderat behandelt. Der Gemeinderat legt Wert darauf, dass die Finanzierung breiter abgestützt wird.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 238 Vereinsbeiträge 2025 für das Vereinsjahr 2024

### Ausgangslage

Die auf der Vereinsliste aufgeführten Schaaner Vereine wurden mittels Fragebogen und Berechnungsblatt aufgefordert, ihre vollständigen Unterlagen zur Berechnung des Vereinsbeitrages 2025 für das Vereinsjahr 2024 bei der Gemeindeverwaltung einzureichen.

### Behandlung in der Sportkommission

Die eingereichten Unterlagen wurden durch den Vorsitzenden der Sportkommission zusammen mit einem Mitglied aus der Sportkommission kontrolliert, erfasst und folgende Punkte festgehalten:

Von den 21 Vereinen auf der Vereinsliste haben 20 Vereine ein Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Der Basketballclub hat kein Gesuch eingereicht, auch nicht auf eine Aufforderung via Email. Die Adresse von diesem Verein ist zur Zeit nicht bekannt.

Die eingegangenen Unterlagen wurden durch Hubert Marxer zusammen mit Petra Schifferle-Walser kontrolliert und in der Sportkommission behandelt. Vereinzelt Berechnungsblätter mussten gemäss Reglement angepasst, respektive korrigiert werden.

Durch die Sportkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt **CHF 76'458** beantragt. Gegenüber dem Vorjahr mit **CHF 86'810** ist dies eine Reduktion um **CHF 10'352**.

Chikudo Martial Arts, Budokan, und Crossroads Country Club sind nicht mehr auf der Vereinsliste und haben deshalb auch kein Anrecht mehr auf einen Vereinsbeitrag. Dies erklärt im Wesentlichen die Reduktion der Vereinsbeiträge.

Es wurde kein Antrag auf Unterstützungsbeitrag für in Schaan wohnhafte minderjährige Mitglieder gestellt.

### Behandlung in der Kulturkommission

Die eingereichten Unterlagen wurden durch die Vorsitzende der Kulturkommission kontrolliert, erfasst und folgende Punkte festgehalten:

Es haben alle 25 Vereine ein Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Vereinzelt Berechnungsblätter mussten gemäss Reglement angepasst werden. Die eingegangenen Unterlagen wurden durch Melanie Vonbun-Frommelt kontrolliert. Zwei Vereine haben ihren Antrag zu spät eingereicht und ihnen wird gemäss Reglement -10% abgezogen.

Es wurde kein Antrag auf Unterstützungsbeitrag für in Schaan wohnhafte minderjährige Mitglieder gestellt.

Durch die Kulturkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt **CHF 138'755** beantragt. Im Vorjahr waren es CHF 134'396, somit ist es gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung von CHF 4'359.

Neu ist der Weinbauverein als B Verein auf der Liste.

**Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

- Liste Vereinsbeiträge 2024 für Sportvereine
- Liste Vereinsbeiträge 2024 für Kulturvereine

**Antrag**

Die Sport- und Kulturkommission beantragen die Auszahlung der Vereinsbeiträge von insgesamt **CHF 215'213**.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **240 Schulanlage Resch – Erneuerung Storen Trakt C / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

Der Gemeinderat genehmigte an der Sitzung vom 15. Februar 2023 (Trakt. Nr. 37) die Zustandsanalyse des Schul- und Gemeinschaftszentrums Resch. Ziel dieser Analyse ist es, Überblick über bevorstehende Instandhaltungs- und Erneuerungsarbeiten zu erhalten.

Die Zustandsanalyse zeigt auf, dass in der gesamten Schulanlage Resch die Erneuerung der Storen erfolgen muss. Durch die Schreiber Architekten AG (Planungen) und Amann Architektur (Bauleitung) erfolgte die Evaluation des optimalen Produktes für diese Gesamterneuerung. Damit die Aussenansicht der Schulanlage Resch nicht verändert wird, wird die bisherige Farbe der Storen beibehalten. Zudem wurde eine etappenweise Erneuerung der Storen geplant.

Der Gemeinderat genehmigte an der Sitzung vom 12. Februar 2025 (Trakt. Nr. 38) die Erneuerung der Storen für die Trakte A1 und A2 und am 20. August 2025 (Trakt. Nr. 190) für den Trakt B. Da die Arbeiten für den Ersatz der Storen optimal laufen, könnte in diesem Jahr, voraussichtlich im November, auch noch der Trakt C ausgeführt werden.

Es handelt sich hierbei um eine Direktvergabe an die Griesser AG, die das Produkt für sämtliche Storen anbietet. Die Offerte wurden vom beauftragten Bauleitungsbüro auf Inhalt und Preise überprüft.

### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

Offerte Griesser AG vom 24.09.2025

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die nachfolgenden Arbeiten an den günstigsten Offertsteller wie folgt:

#### **Lieferung und Einbau Metallstoren Trakt C Schulanlage Resch**

an Griesser AG, 9014 St. Gallen, zur Offertsumme von netto CHF 34'666.70 inkl. MwSt.

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 241 Projekt Schaanerstrasse, Sport- und Freizeitzone Mühleholz – Gestaltung / Arbeitsvergaben

### Ausgangslage

An der Gemeinderatssitzung vom 20. August 2025, Trakt. 187, wurde das Bauprojekt und der dazugehörige Kredit (Anteil Gemeinde Schaan) in Höhe von CHF 1'770'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Für den termingerechten Start der Baustelle sind weitere Arbeitsvergaben und zwei Auftragserweiterungen für das Ausführungsprojekt notwendig.

Die Gemeinde Vaduz wird diese Arbeitsvergaben an ihrer Sitzung vom 30. September 2025 wie folgt vergeben:

Ingenieurleistungen Realisierung (Direktauftrag) an die Firma Patsch Anstalt, Vaduz

Gesamt:	CHF	106'514.25
Anteil Vaduz:	CHF	58'582.85
Anteil Schaan:	CHF	47'931.40

Landschaftsarchitektur Realisierung (Direktauftrag) an die Firma PVLA AG, Vaduz

Gesamt:	CHF	107'841.85
Anteil Vaduz:	CHF	59'313.00
Anteil Schaan:	CHF	48'528.85

Strassenbeleuchtung Lieferung und Montag (Direktauftrag) an die Liecht. Kraftwerke, Schaan

Gesamt:	CHF	110'119.20
Anteil Vaduz:	CHF	60'565.55
Anteil Schaan:	CHF	49'553.65

Die Gemeinde Vaduz hat an der Gemeinderatssitzung vom 27. Mai 2025 die Planungsleistungen für den Strassenbau und die Gestaltung vergeben. Damals wurde von niedrigeren Baukosten ausgegangen als schlussendlich beim Kostenvoranschlag bei der Projekt- und Kreditbewilligung beantragt worden sind. Da Honorare baukostenabhängig sind, sind für diese Dienstleistungen Erweiterungsaufträge zu sprechen.

Ingenieurleistungen Projektierung (Erweiterungsauftrag) an die Firma Patsch Anstalt, Vaduz

Gesamt vom 27. Mai 2025: CHF 77'495.05

Erweiterungsauftrag: CHF 15'687.80

Gesamt: CHF 93'182.85

Anteil Vaduz: CHF 51'250.55

Anteil Schaan: CHF 41'932.30

Landschaftsarchitektur Projektierung (Erweiterungsauftrag) an die Firma PVLA AG, Vaduz

Gesamt vom 27. Mai 2025: CHF 84'266.55

Erweiterungsauftrag: CHF 23'322.10

Gesamt: CHF 107'588.65

Anteil Vaduz: CHF 59'173.75

Anteil Schaan: CHF 48'414.90

Alle Angaben inkl. MwSt.

#### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

- Offerte Sport- und Freizeitzone Mühleholz Ingenieurleistungen Realisierung Patsch Anstalt, Vaduz, vom 18. September 2025
- Offerte Sport- und Freizeitzone Mühleholz Landschaftsarchitektur Realisierung PVLA AG, Vaduz, vom 25. April 2025

#### **Antrag**

Der Gemeinderat schliesst sich den Arbeitsvergaben der Gemeinde Vaduz an und vergibt die Aufträge gemäss obigen Zusammenstellungen.

#### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 242 Strassen- und Werkleitungsausbau Im Kresta, Duxgass - Fanalwegle / Arbeitsvergaben

### Ausgangslage

An der Gemeinderatssitzung vom 02. Juli 2025, Trakt. 165, wurde das Bauprojekt und der dazugehörige Kredit in Höhe von CHF 1'850'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Nach den Baumeister-, Pflasterung- und Belagsarbeiten wurden die Rohrbauarbeiten Wasserleitung im Direktvergabeverfahren ausgeschrieben. Es ist nur eine gültige Offerte eingegangen. Die anderen eingeladenen Unternehmen haben aus Kapazitätsgründen abgesagt. Die eingegangene Offerte entspricht den Preisen der letzten Vergaben. Für die Bauleitung wurde beim projektierenden Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, und für die Strassenbeleuchtung eine Offerte bei den Liechtensteinischen Kraftwerken eingeholt. Die Offerten für alle drei Arbeitsgattungen wurden fachlich und rechnerisch geprüft und werden, wie untenstehend, zur Vergabe beantragt.

### Dem Antrag liegen bei

- Originalofferten Rohrbau Wasserleitung
- Offertöffnungsprotokoll (elektronisch)
- Offertvergleich und Vergabeantrag (elektronisch)
- Offerte Bauingenieurleistungen Realisierung Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, vom 27.08.2025 (elektronisch)
- Offerte Strassenbeleuchtung Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan (elektronisch)

### Antrag

1. Der Gemeinderat vergibt die Rohrbauarbeiten Wasserleitung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Im Kresta, Duxgass - Fanalwegle“ an die Firma mister-service.-com gmbh, Schaan, zur Offertsumme von CHF 66'743.15 inkl. MwSt..

*Kostenvoranschlag CHF 108'100.00 inkl. MwSt.*

2. Der Gemeinderat vergibt die Bauingenieurleistungen Realisierung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Im Kresta, Duxgass - Fanalwegle“ an das Büro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 98'402.35 inkl. MwSt..

*Kostenvoranschlag CHF 105'938.00 inkl. MwSt..*

3. Der Gemeinderat vergibt die Strassenbeleuchtung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Im Kresta, Duxgass - Fanalwegle“ an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Schaan, zur Offertsumme von CHF 37'662.70 inkl. MwSt..

*Kostenvoranschlag CHF 37'662.70 inkl. MwSt.*

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## Information

### Ortsbus

Hochgerechnet nutzen rund 45'000 Personen den Ortsbus pro Jahr, davon dürften rund 2/3 Schüler/innen sein. Es gibt mehrere Rückmeldungen, von denen einige bereits umgesetzt worden sind. Die Route hat sich bewährt. Es ist der Wunsch nach einer Haltestelle beim SAL aufgekommen, was geprüft wird. Allerdings muss immer der Halbstunden-Takt berücksichtigt werden.

Der Zwischenbericht wird dem Gemeinderat vorgelegt, evtl. bereits mit dem Antrag zur Verlängerung des Betriebes. Ein Abschaffen dürfte aufgrund der finanziellen Lage schwierig zu vertreten sein.

Der Ortsbus kann auch mit Kinderwagen oder durch Rollstuhlfahrer genutzt werden; dazu muss der Busfahrer jeweils die Rampe bereitlegen und wieder versorgen.

---

Schaan, 23. Oktober 2025

Gemeindevorsteher Daniel Hilti:

\_\_\_\_\_